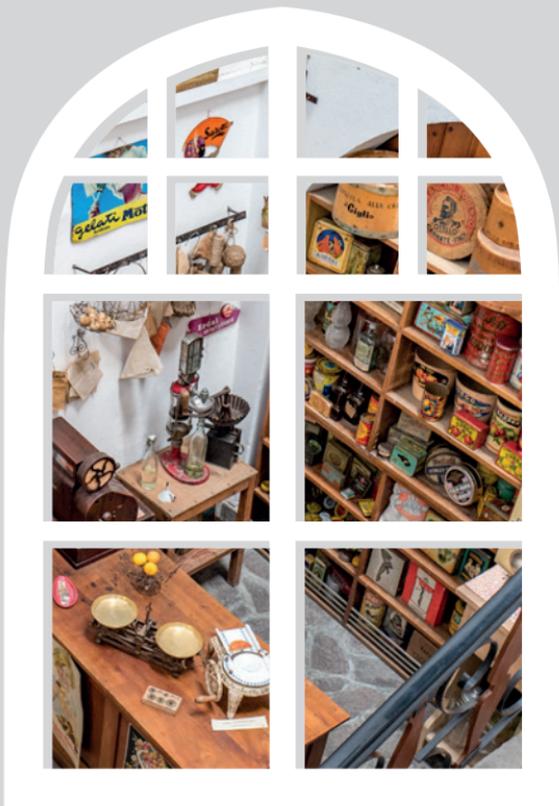




Museum für Alltagskultur
Museo di cultura popolare
Neumarkt Egna



www.museum-alltagskultur.it

MITGLIED
MEMBRO



Museumsverband
Associazione musei
Associazione musei
SÜDTIROL/ALTO ADIGE

DAS MUSEUM | IL MUSEO

In den alten Wohnräumen des Laubenhauses werden Einrichtungs- und Gebrauchsgegenstände aus dem Alltag eines bürgerlichen Haushaltes aus dem 19. und 20. Jahrhundert gezeigt.

Dabei sind die Exponate in ihrem gewohnten Umfeld präsentiert, ganz so, als wäre das Gebäude heute noch bewohnt.

Die Museumsgründerin, Frau Anna Grandi Müller, trug die Bestände in jahrzehntelanger Kleinarbeit zusammen. Auf Dachböden, Flohmärkten und in Sperrmüllanlagen sammelte sie die Objekte, um sie für die Nachwelt zu erhalten.

Seit 1990 ist die Sammlung dem Publikum zugänglich.

Die Mitglieder des Vereins Museum für Alltagskultur betreuen ehrenamtlich die Ausstellung und die Sammlung.



Negli spazi abitativi della vecchia casa dei portici sono esposti mobili e oggetti di uso quotidiano databili dal XIX al XX secolo.

Gli oggetti d'esposizione vengono presentati nel loro contesto originario, come se gli spazi fossero tuttora abitati.

La fondatrice del Museo, signora Anna Grandi Müller, ha raccolto gli oggetti della collezione in decenni di minuziosa ricerca in soffitte, mercatini delle pulci e depositi di rifiuti, salvandone così la memoria e conservandoli per le prossime generazioni.

Dal 1990 la collezione è aperta al pubblico.

Le collaboratrici ed i collaboratori dell'associazione Museo di cultura popolare gestiscono e custodiscono il patrimonio della collezione.



Die erstaunliche Veränderung des Kochens auf offenem Feuer und später auf dem Sparherd in der Wohnküche wird in den beiden vollständig ausgestatteten Küchen gegenübergestellt.

Lo straordinario cambiamento dal cucinare sul fuoco aperto fino alla cucina economica viene messo a confronto nelle due cucine completamente arredate.





HERRSCHAFTSZIMMER | IL SALOTTO BUONO

SCHULE, ARBEIT | SCUOLA, LAVORO



Der reich ausgestattete Raum fängt die Atmosphäre des Hauses und die Lebensart der bürgerlichen Familie vom Biedermeier bis in die 1. Hälfte des 20. Jahrhunderts ein.

La sala riccamente addobbata rievoca l'atmosfera e lo stile di vita della famiglia borghese dal "Biedermeier" alla prima metà del Novecento.



FEINE WÄSCHE | PIZZI E MERLETTI



Die handwerkliche Ausrüstung einer Schneiderei, kuriose Utensilien zur persönlichen Toilette und andere Accessoires gehörten zur Ausstattung der feinen Herrschaft.

L'attrezzatura artigianale per il cucito e la biancheria, curiosi utensili per la toilette personale e altri accessori preziosi sono testimonianze degli ultimi cent'anni.



VOLKSFRÖMMIGKEIT | CULTO



Weihwasserbrunnen, Gnadenbilder, Breverl, Andenken aus Wallfahrtsorten, Jesukindlein zeugen von früherer religiöser Praxis.

La religiosità popolare raffigurata nei più significanti oggetti come acquasantiere, immagini sacre, talismani votivi, ricordi di pellegrinaggi, Gesù bambini, ha sempre fatto parte della vita quotidiana.



KINDERSPIELZEUG | GIOCATTOLI



Die alten Spielsachen laden zu einer Reise in die Kindheit ein.

I vecchi giocattoli riconducono ai tempi dell'infanzia.





LADEN | BOTTEGA



Museum für Alltagskultur
Museo di cultura popolare
Neumarkt Egna

www.museum-alltagskultur.it

Andreas-Hofer-Str. 50, 39044 Neumarkt

Via Andreas Hofer 50, 39044 Egna

Tel. +39 335 8187598 | +39 333 2394540

info@museum-alltagskultur.it



Öffnungszeiten von Ostern bis Allerheiligen
Dienstag, Freitag und Sonntag von 10 – 12 Uhr
Mittwoch und Donnerstag von 16 – 18 Uhr

Führungen:

Anmeldungen für Gruppen erbeten

Auf Anfrage werden Führungen auch außerhalb der Öffnungszeiten angeboten.

Orari di apertura Pasqua – Ognissanti
domenica, martedì, venerdì, ore 10 – 12
mercoledì, giovedì ore 16 – 18

Visite guidate:

Prenotazione per gruppi

Su richiesta visite guidate anche fuori orario di apertura